

附表二

領導及主管官職
(第六條第三款所指者)

原郵政局或電信管理局官職	轉入郵電局的官職
郵政局局長	局長
郵政局副局長	副局長
郵政局郵務廳廳長	郵務廳廳長
郵政局儲金局廳長	郵政儲金局廳長
電信管理局電信活動管理廳廳長	電信管理廳廳長
郵政局集郵處處長	集郵處處長
電信管理局競爭促進處處長	市場及競爭處處長
電信管理局電信標準及技術處處長	標準及技術處處長
電信管理局電信資源管理處處長	電信資源管理處處長
郵政局會計處處長	財政處處長
郵政局工程暨支援處處長	工程、設施管理及總務處處長

Mapa II

Cargos de direcção e chefia
(a que se refere o n.º 3 do artigo 6.º)

Cargo actual da DSC ou da DSRT	Cargo dos CTT para que transitam
Director da DSC	Director
Subdirector da DSC	Subdirector
Chefe do Departamento de Operações Postais da DSC	Chefe do Departamento de Operações Postais
Chefe do Departamento da Caixa Económica Postal da DSC	Chefe do Departamento da Caixa Económica Postal
Chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações da DSRT	Chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações
Chefe da Divisão de Filatelia da DSC	Chefe da Divisão de Filatelia
Chefe da Divisão de Promoção da Concorrência da DSRT	Chefe da Divisão de Mercado e Concorrência
Chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações da DSRT	Chefe da Divisão de Normas e Técnicas
Chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da DSRT	Chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações
Chefe da Divisão de Contabilidade da DSC	Chefe da Divisão Financeira
Chefe da Divisão de Obras e Apoio da DSC	Chefe da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais

澳門特別行政區
第 30/2016 號行政法規

在用車輛尾氣排放污染物的排放限值及測量方法

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條(五)項及第3/2007號法律《道路交通安全法》第一百四十九條的規定，經徵詢行政會的意見，制定本補充性行政法規。

第一條
標的

本行政法規對裝有發動機的在用車輛的尾氣排放污染物，

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 30/2016

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos veículos em circulação e métodos de medição

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e do artigo 149.º da Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário), para valer como regulamento administrativo complementar, o seguinte:

Artigo 1.º

Objecto

O presente regulamento administrativo estabelece os valores-limite de emissão de gases de escape poluentes, nomeada-

尤其是碳氫化合物、一氧化碳、一氧化氮及煙霧訂定排放限值及有關測量方法。

第二條 適用範圍

一、本行政法規適用於以下裝有發動機的在用車輛：

- (一) 重型摩托車及輕型摩托車；
- (二) 汽車。

二、為適用上款的規定，在用車輛是指在澳門特別行政區已註冊的車輛。

第三條 尾氣排放污染物的排放限值

一、重型摩托車及輕型摩托車的尾氣排放污染物不得超過作為本行政法規組成部分的附件的表一所載的排放限值。

二、使用汽油作為燃料的汽車的尾氣排放污染物不得超過上款所指附件的表二或表三所載的排放限值。

三、使用天然氣作為燃料的汽車的尾氣排放污染物不得超過第一款所指附件的表四所載的排放限值。

四、使用柴油作為燃料的汽車的尾氣排放污染物不得超過第一款所指附件的表五或表六所載的排放限值。

第四條 尾氣排放污染物的測量

一、教練車、的士、供自行駕駛的輕型出租汽車、旅遊車、校車、重型客車、包括駕駛員座位在內超過六個座位且作商業用途的輕型客車、貨車、客貨車及混凝土拌合車、以及出租或作商業用途的重型摩托車及輕型摩托車在進行每年強制檢驗時，須進行尾氣排放污染物的測量。

二、重型摩托車自為給予註冊所作的初次檢驗滿八年後進行每年強制檢驗時，如交通事務局認為有需要，可對有關車輛進行尾氣排放污染物的測量；自為給予註冊所作的初次檢驗滿十年後進行每年強制檢驗時，須進行尾氣排放污染物的測量。

mente, sob a forma de hidrocarbonetos, monóxido de carbono, óxido nítrico e de fumos, dos veículos em circulação equipados com motor de propulsão, e respectivos métodos de medição.

Artigo 2.º

Âmbito de aplicação

1. O presente regulamento administrativo aplica-se aos seguintes veículos em circulação, equipados com motor de propulsão:

- 1) Motociclo e ciclomotor;
- 2) Automóvel.

2. Para efeitos do número anterior, os veículos em circulação são os matriculados na Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo 3.º

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes

1. Os gases de escape poluentes dos motociclos e ciclomotores não podem exceder os valores-limite de emissão, constantes da Tabela I do Anexo ao presente regulamento administrativo e do qual faz parte integrante.

2. Os gases de escape poluentes dos automóveis com motor propulsado a gasolina não podem exceder os valores-limite de emissão, constantes da Tabela II ou Tabela III do Anexo referido no número anterior.

3. Os gases de escape poluentes dos automóveis com motor propulsado a gás natural não podem exceder os valores-limite de emissão, constantes da Tabela IV do Anexo referido no n.º 1.

4. Os gases de escape poluentes dos automóveis com motor propulsado a gasóleo não podem exceder os valores-limite de emissão, constantes da Tabela V ou Tabela VI do Anexo referido no n.º 1.

Artigo 4.º

Medição de poluentes contidos nos gases de escape

1. Os veículos de instrução, táxis, os automóveis ligeiros de aluguer sem condutor, de turismo, das escolas, pesados de passageiros, ligeiros de passageiros com mais de seis lugares, incluindo o condutor e destinados ao uso comercial, de transporte de mercadorias, mistos e betoneiras, bem como os motociclos e ciclomotores de aluguer ou destinados ao uso comercial estão sujeitos a medição de poluentes contidos nos gases de escape, aquando da inspeção anual obrigatória.

2. A Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, doravante designada por DSAT, pode, sempre que julgue necessário, proceder à medição dos poluentes contidos nos gases de escape dos motociclos na realização da inspeção anual obrigatória, após terem completado oito anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula; os motociclos, após terem completado 10 anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula, estão sujeitos a medição de poluentes contidos nos gases de escape, aquando da inspeção anual obrigatória.

三、輕型摩托車自為給予註冊所作的初次檢驗滿五年後進行首次定期檢驗時及滿八年後進行每年強制檢驗時，如交通事務局認為有需要，可對有關車輛進行尾氣排放污染物的測量；自為給予註冊所作的初次檢驗滿十年後進行每年強制檢驗時，須進行尾氣排放污染物的測量。

四、輕型客車自為給予註冊所作的初次檢驗滿八年後進行每年強制檢驗時，如交通事務局認為有需要，可對有關車輛進行尾氣排放污染物的測量；自為給予註冊所作的初次檢驗滿十年後進行每年強制檢驗時，須進行尾氣排放污染物的測量。

五、第一款至第四款所指的尾氣排放污染物的測量，須按照為本行政法規組成部分的附件各表所載的測量方法進行。

六、如屬對使用汽油作為燃料的汽車進行尾氣排放污染物的測量，須由交通事務局決定按照上款所指附件的表二或表三所載的測量方法進行。

七、如屬對使用柴油作為燃料的汽車進行尾氣排放污染物的測量，須由交通事務局決定按照第五款所指附件的表五或表六所載的測量方法進行。

八、如無法透過採用第五款所指附件各表所載的測量方法進行第五款至第七款所指的測量，交通事務局可採用其他認為適當的方法進行測量。

第五條

尾氣排放污染物測量的免除

屬急救或執行外交任務的車輛，專供警察、消防員及海關人員使用的特種車輛，以及專供傷殘人士自用的重型摩托車及輕型摩托車，經交通事務局評估並核准後可免除檢驗時進行上條所指的測量。

第六條

修改及檢討

一、作為本行政法規組成部分的附件所載的排放限值及測

3. A DSAT pode, sempre que julgue necessário, proceder à medição dos poluentes contidos nos gases de escape dos ciclomotores, na realização da primeira inspeção periódica, após terem completado cinco anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula, e na realização da inspeção anual obrigatória, após terem completado oito anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula; os ciclomotores, após terem completado 10 anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula, estão sujeitos a medição de poluentes contidos nos gases de escape, aquando da inspeção anual obrigatória.

4. A DSAT pode, sempre que julgue necessário, proceder à medição dos poluentes contidos nos gases de escape dos automóveis ligeiros de passageiros, após terem completado oito anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula, aquando da inspeção anual obrigatória; os automóveis ligeiros de passageiros, após terem completado 10 anos a contar da data da inspeção inicial para atribuição de matrícula, estão sujeitos a medição de poluentes contidos nos gases de escape, aquando da inspeção anual obrigatória.

5. A medição de poluentes contidos nos gases de escape, referida nos n.ºs 1 a 4, está sujeita aos métodos de medição, constantes das Tabelas do Anexo ao presente regulamento administrativo, do qual faz parte integrante.

6. Tratando-se da medição de poluentes contidos nos gases de escape de automóveis com motor propulsado a gasolina, a sujeição ao método de medição constante da Tabela II ou Tabela III do Anexo referido no número anterior é determinada pela DSAT.

7. Tratando-se da medição de poluentes contidos nos gases de escape de automóveis com motor propulsado a gasóleo, a sujeição ao método de medição constante da Tabela V ou Tabela VI do Anexo referido no n.º 5 é determinada pela DSAT.

8. Na impossibilidade de realizar a medição referida nos n.ºs 5 a 7 mediante a adopção dos métodos de medição constantes das Tabelas do Anexo referido no n.º 5, pode a DSAT adotar outros métodos, que julgue adequados, para a realização da medição.

Artigo 5.º

Dispensa da medição de poluentes contidos nos gases de escape

Os veículos destinados a prestação de primeiros socorros ou ao exercício de missões diplomáticas e os veículos especiais destinados exclusivamente a missão de polícia, de bombeiros e de alfândega, bem como os motociclos e ciclomotores destinados exclusivamente ao uso próprio de deficientes, podem ser dispensados da medição referida no artigo anterior, aquando da respectiva inspeção, mediante avaliação e aprovação pela DSAT.

Artigo 6.º

Alteração e revisão

1. Os valores-limite de emissão e métodos de medição, constantes do Anexo ao presente regulamento administrativo e do

量方法，可由行政長官應環境保護局的建議，以公佈於《澳門特別行政區公報》的批示修改。

二、在本行政法規生效後，環境保護局須至少每年一次對前款所指的排放限值及測量方法進行檢討。

第七條
廢止

廢止一九九四年二月二十一日由市政執行委員會特別會議通過並以澳門市政廳通告形式公佈於一九九四年三月九日第十期《澳門政府公報》第二組的《檢驗及確定機動車輛各種規格的規章》第十二條及表四。

第八條
生效

本行政法規自二零一七年七月一日起生效。

二零一六年十二月二日制定。

命令公佈。

行政長官 崔世安

附件
(第三條及第四條所指者)

表一
重型摩托車及輕型摩托車尾氣排放污染物的
排放限值及測量方法

限值 (怠速法)	
一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})
4.5	2200

備註：

(1) 上述測量方法參考中華人民共和國國家標準GB14621-2011《摩托車和輕便摩托車排氣污染物排放限值及測量方法 (雙怠速法)》。

qual faz parte integrante, podem ser alterados por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sob proposta da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, doravante designada por DSPA.

2. Após a entrada em vigor do presente regulamento administrativo, a DSPA deve proceder, pelo menos uma vez por ano, à revisão dos valores-limite de emissão e métodos de medição referidos no número anterior.

Artigo 7.º

Revogação

São revogados o artigo 12.º e o Quadro IV do Regulamento das Inspeções e da Fixação de Diversas Características dos Veículos Automóveis, aprovado em sessão extraordinária da Câmara Municipal, de 21 de Fevereiro de 1994, e publicado, sob a forma de Aviso do Leal Senado, no *Boletim Oficial de Macau* n.º 10, II Série, de 9 de Março de 1994.

Artigo 8.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia 1 de Julho de 2017.

Aprovado em 2 de Dezembro de 2016.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

(a que se refere os artigos 3.º e 4.º)

Tabela I

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos motociclos e ciclomotores e método de medição

Valores-limite (método de medição a velocidade de rotação lenta)	
Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})
4,5	2200

Notas:

(1) O método de medição acima referido tem como referência a Norma Nacional da República Popular da China GB14621-2011 «Valores-limite e Métodos de Medição de Emissão de Gases Poluentes dos Motociclos e Ciclomotores (método de medição a duas velocidades de rotação)».

(2) 污染物濃度為體積分數；碳氫化合物體積分數以正己烷當量表示。

(3) 怠速指發動機無負載最低穩定運轉狀態，即發動機正常運轉，變速器處於空擋，油門控制器處於最小位置，阻風門全開，發動機轉速符合製造廠技術文件的規定。

(2) As concentrações de poluentes são expressas em fracções de volume. As fracções do volume de hidrocarbonetos são expressas em equivalentes de hexano-normal.

(3) Velocidade de rotação lenta significa o estado de funcionamento mínimo de um motor sem carga, ou seja, quando o motor está em funcionamento normal com o pedal de mudança de velocidades em ponto morto, o acelerador na posição mínima e a borboleta totalmente aberta, devendo a velocidade de rotação do motor corresponder aos requisitos dos documentos técnicos do fabricante.

表二

汽油汽車尾氣排放污染物的排放限值及測量方法

車型	限值 (雙怠速法)			
	怠速		高怠速	
	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})
輕型汽車	0.8	150	0.3	100
重型汽車	1.5	250	0.7	200

Tabela II

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos automóveis a gasolina e método de medição

Categoria de veículos	Valores-limite (Método de medição a duas velocidades de rotação)			
	Velocidade de rotação lenta		Velocidade de rotação elevada	
	Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})	Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})
Automóveis ligeiros	0,8	150	0,3	100
Automóveis pesados	1,5	250	0,7	200

備註：

(1) 上述測量方法參考中華人民共和國國家標準GB18285-2005《點燃式發動機汽車排氣污染物排放限值及測量方法（雙怠速法及簡易工況法）》。

(2) 污染物濃度為體積分數；碳氫化合物體積分數以正己烷當量表示。

(3) 怠速指發動機無負載運轉狀態，即離合器處於接合位置，變速器處於空擋位置（對於自動變速箱的車輛應處於“停車”或“P”擋位）；採用化油器供油系統的車輛，阻風門應處於全開位置；油門踏板處於完全鬆開位置。

Notas:

(1) O método de medição acima referido tem como referência a Norma Nacional da República Popular da China GB18285-2005 «Valores-limite e Métodos de Medição de Emissão de Gases Poluentes dos Automóveis Equipados com Motores de Ignição (método de medição a duas velocidades de rotação e modo operativo de medição simples)».

(2) As concentrações de poluentes são expressas em fracções de volume. As fracções do volume de hidrocarbonetos são expressas em equivalentes de hexano-normal.

(3) Velocidade de rotação lenta significa o estado de funcionamento de um motor sem carga, ou seja, a embraiagem está na posição desengatada, a caixa de mudança de velocidades em ponto morto (quanto a veículos com caixa de velocidade automática, deve estar na posição de «estacionamento» ou «P») e, para os veículos com sistema de alimentação por carburador, a borboleta deve estar na posição de abertura total e o pedal do acelerador completamente livre.

(4) 高怠速指滿足上述(3)的條件(除最後一項),用油門踏板將發動機轉速穩定控制在 $2500\pm 100\text{r/min}$ (輕型汽車)或 $1800\pm 100\text{r/min}$ (重型汽車);如有特殊規定,按照製造廠技術文件中規定的高怠速轉速。

(5) 車輛預熱後,發動機從怠速狀態加速至70%額定轉速,然後先運轉至高怠速狀態測量污染物,其後運轉至怠速狀態測量污染物。

(4) Velocidade de rotação elevada significa que, satisfazendo as condições acima referidas na nota (3) (com exceção da última condição), se utiliza o pedal do acelerador para controlar estavelmente a velocidade das rotações do motor nas $2500\pm 100\text{rpm}$ (automóvel ligeiro) ou nas $1800\pm 100\text{rpm}$ (automóvel pesado). Se existirem disposições específicas, é necessário alterar a velocidade de rotação conforme a velocidade de rotação elevada referida nos documentos técnicos do fabricante.

(5) Após o aquecimento prévio do veículo, partindo do estado de velocidade de rotação lenta, o motor é acelerado para 70% da velocidade de rotação nominal e, posteriormente, alterado o estado, em primeiro lugar, para velocidade de rotação elevada, e a seguir para velocidade de rotação lenta, para efeitos de medição de poluentes.

表三
汽油汽車尾氣排放污染物的排放限值及測量方法

車輛首次登記年份	車輛基準質量 (RM) (kg)	限值 (穩態工況法)					
		ASM5025			ASM2540		
		一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})	一氧化氮 (10^{-6})	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})	一氧化氮 (10^{-6})
<2000年	RM≤1250	0.95	150	1650	0.90	120	1400
	1250<RM≤1700	0.80	115	1250	0.80	110	1150
	1700<RM	0.75	95	950	0.70	100	850
≥2000年	RM≤1305	0.50	70	600	0.45	65	560
	1305<RM≤1760	0.45	65	550	0.40	60	530
	1760<RM	0.40	60	500	0.35	55	480

Tabela III

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos automóveis a gasolina e método de medição

Ano do 1.º registo para atribuição de matrícula	Massa de referência do veículo (RM) (kg)	Valores-limite (Método de medição com os motores em estado estável)					
		ASM5025			ASM2540		
		Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})	Óxido nítrico (10^{-6})	Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})	Óxido nítrico (10^{-6})
Antes de 2000	RM≤1250	0,95	150	1650	0,90	120	1400
	1250<RM≤1700	0,80	115	1250	0,80	110	1150
	1700<RM	0,75	95	950	0,70	100	850

Ano do 1.º registo para atribuição de matrícula	Massa de referência do veículo (RM) (kg)	Valores-limite (Método de medição com os motores em estado estável)					
		ASM5025			ASM2540		
		Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10 ⁻⁶)	Óxido nítrico (10 ⁻⁶)	Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10 ⁻⁶)	Óxido nítrico (10 ⁻⁶)
Em 2000 ou depois	RM ≤ 1305	0,50	70	600	0,45	65	560
	1305 < RM ≤ 1760	0,45	65	550	0,40	60	530
	1760 < RM	0,40	60	500	0,35	55	480

備註：

(1) 上述排放限值及測量方法只適用於輕型汽車；上述測量方法參考中華人民共和國國家標準GB18285-2005《點燃式發動機汽車排氣污染物排放限值及測量方法（雙怠速法及簡易工況法）》附錄B。

(2) 污染物濃度為體積分數；碳氫化合物體積分數以正己烷當量表示。

(3) 車輛基準質量指整車整備質量（車重）加100kg質量。

(4) ASM (Acceleration Simulation Mode) 指加速模擬工況法，即穩態工況法。

(5) ASM5025工況中車輛的穩定車速為25.0±1.5km/h；測功機對車輛加載的設定功率為車輛在速度25.0km/h及加速度1.475m/s²時的輸出功率的50%。

(6) ASM2540工況中車輛的穩定車速為40.0±1.5km/h；測功機對車輛加載的設定功率為車輛在速度40.0km/h及加速度1.475m/s²時的輸出功率的25%。

Notas:

(1) Os valores-limite de emissão e o método de medição acima referidos aplicam-se apenas aos automóveis ligeiros; o método de medição acima referido tem como referência o Anexo B da Norma Nacional da República Popular da China GB18285-2005 «Valores-limite e Métodos de Medição de Emissão de Gases Poluentes dos Automóveis Equipados com Motores de Ignição (método de medição a duas velocidades de rotação e modo operativo de medição simples)».

(2) As concentrações de poluentes são expressas em fracções de volume. As fracções do volume de hidrocarbonetos são expressas em equivalentes de hexano-normal.

(3) Massa de referência do veículo significa o peso de todo o veículo equipado acrescido de 100 kg.

(4) ASM (*Acceleration Simulation Mode*) significa modo de simulação de aceleração, ou seja, método de medição com motores em estado estável.

(5) No teste de ASM5025, com o veículo a uma velocidade estável de 25,0 km/h (±1,5 km/h), a potência que se fixa no dinamómetro para efeitos de acrescentamento de carga é de 50% da potência disponível do motor do veículo, quando este a uma velocidade de 25,0 km/h, introduzindo uma aceleração de 1,475 m/s².

(6) No teste de ASM2540, com o veículo a uma velocidade estável de 40,0 km/h (±1,5 km/h), a potência que se fixa no dinamómetro para efeitos de acrescentamento de carga é de 25% da potência disponível do motor do veículo, quando este a uma velocidade de 40,0 km/h, introduzindo uma aceleração de 1,475 m/s².

表四

天然氣汽車尾氣排放污染物的排放限值及測量方法

車型	限值 (雙怠速法)			
	怠速		高怠速	
	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10 ⁻⁶)	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10 ⁻⁶)
輕型汽車	0.8	150	0.3	100

車型	限值 (雙怠速法)			
	怠速		高怠速	
	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (10^{-6})
重型汽車	1.5	250	0.7	200

Tabela IV

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos automóveis a gás natural e método de medição

Categoria de veículos	Valores-limite (método de medição a duas velocidades de rotação)			
	Velocidade de rotação lenta		Velocidade de rotação elevada	
	Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})	Monóxido de carbono (%)	Hidrocarbonetos (10^{-6})
Automóveis ligeiros	0,8	150	0,3	100
Automóveis pesados	1,5	250	0,7	200

備註：

(1) 上述測量方法參考中華人民共和國國家標準GB18285-2005《點燃式發動機汽車排氣污染物排放限值及測量方法(雙怠速法及簡易工況法)》。

(2) 污染物濃度為體積分數；碳氫化合物體積分數值以正己烷當量表示。

(3) 怠速指發動機無負載運轉狀態，即離合器處於接合位置，變速器處於空擋位置（對於自動變速箱的車輛應處於“停車”或“P”擋位）；採用化油器供油系統的車輛，阻風門應處於全開位置；油門踏板處於完全鬆開位置。

(4) 高怠速指滿足上述(3)的條件(除最後一項)，用油門踏板將發動機轉速穩定控制在 $2500 \pm 100 \text{r/min}$ (輕型汽車)或 $1800 \pm 100 \text{r/min}$ (重型汽車)；如有特殊規定，按照製造廠技術文件中規定的高怠速轉速。

(5) 車輛預熱後，發動機從怠速狀態加速至70%額定轉速，然後先運轉至高怠速狀態測量污染物，其後運轉至怠速狀態測量污染物。

Notas:

(1) O método de medição acima referido tem como referência a Norma Nacional da República Popular da China GB18285-2005 «Valores-limite e Métodos de Medição da Emissão de Gases Poluentes dos Automóveis Equipados com Motores de Ignição (método de medição a duas velocidades de rotação e modo operativo de medição simples)».

(2) As concentrações de poluentes são expressas em fracções de volume. As fracções do volume de hidrocarbonetos são expressas em equivalentes de hexano-normal.

(3) Velocidade de rotação lenta significa o estado de funcionamento de um motor sem carga, ou seja, a embraiagem está na posição desengatada, a caixa de mudança de velocidades em ponto morto (quanto a veículos com caixa de velocidade automática, deve estar na posição de «estacionamento» ou «P») e, para os veículos com sistema de alimentação por carburador, a borboleta deve estar na posição de abertura total e o pedal do acelerador completamente livre.

(4) Velocidade de rotação elevada significa que, satisfazendo as condições acima referidas na nota (3) (com excepção da última condição), se utiliza o pedal do acelerador para controlar estavelmente a velocidade das rotações do motor nas $2500 \pm 100 \text{rpm}$ (automóvel ligeiro) ou nas $1800 \pm 100 \text{rpm}$ (automóvel pesado). Se existirem disposições específicas, é necessário alterar a velocidade de rotação conforme a velocidade de rotação elevada referida nos documentos técnicos do fabricante.

(5) Após o aquecimento prévio do veículo, partindo do estado de velocidade de rotação lenta, o motor é acelerado para 70% da velocidade de rotação nominal e, posteriormente, alterado o estado, em primeiro lugar, para velocidade de rotação elevada, e a seguir para velocidade de rotação lenta, para efeitos de medição de poluentes.

表五

柴油汽車尾氣排放污染物的排放限值及測量方法

限值 (自由加速法)
煙霧 (HSU)
45

備註：

(1) 上述測量方法參考中華人民共和國國家標準GB3847-2005《車用壓燃式發動機和壓燃式發動機汽車排氣煙度排放限值及測量方法》附錄I。

(2) 自由加速指在發動機怠速下，迅速但不猛烈地踏下油門踏板，使噴油泵供給最大油量；在發動機達到調速器允許的最大轉速前，保持此位置；一旦達到最大轉速，立即鬆開油門踏板，使發動機恢復至怠速。

(3) 對於每一個自由加速測量，在鬆開油門踏板前，發動機必須達到斷油點轉速；對帶自動變速箱的車輛，則應達到製造廠規定的轉速（如果沒有該數據值，則應達到斷油轉速的三分之二）。

表六

柴油汽車尾氣排放污染物的排放限值及測量方法

車輛首次登記年份	限值 (加載減速工況法)
	煙霧 (HSU)
<2000年	55
≥2000年及<2006年	50
≥2006年	45

備註：

(1) 上述測量方法參考廣東省地方標準DB44/593-2009《在用壓燃式發動機汽車排氣煙度排放限值及測量方法（加載減速工況法）》附錄A。

Tabela V

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos automóveis a gasóleo e método de medição

Valor-limite (método de medição em aceleração livre)
Fumo (HSU)
45

Notas:

(1) O método de medição acima referido tem como referência o Anexo I da Norma Nacional da República Popular da China GB3847-2005 «Valores-limite e Métodos de Medição da Emissão de Fumos de Escape para Motores de Ignição por Compressão utilizados em Veículos e Automóveis Equipados com Motores de Ignição por Compressão».

(2) Aceleração livre significa que, quando o motor estiver na velocidade de rotação lenta, pisa-se no pedal do acelerador de forma rápida mas não violenta, para que a bomba de injeção forneça combustível em maior quantidade, e mantém-se nessa posição até o motor atingir a máxima velocidade de rotação permitida pelo regulador de velocidade. Logo que atingida a máxima velocidade de rotação, liberta-se imediatamente o pedal do acelerador para que o motor volte para a velocidade de rotação lenta.

(3) Em cada medição de aceleração livre, antes de se libertar o pedal do acelerador, o motor deve atingir a velocidade de corte de alimentação do combustível. Quanto aos veículos com caixa de transmissão automática, o motor deve atingir a velocidade indicada pelo fabricante (caso não haja indicação, o motor deve atingir a velocidade de dois terços da velocidade de corte de alimentação do combustível).

Tabela VI

Valores-limite de emissão de gases de escape poluentes dos automóveis a gasóleo e método de medição

Ano do 1.º registo para atribuição de matrícula	Valor-limite (método de medição em desaceleração com carga)
	Fumo (HSU)
<2000	55
≥2000 e <2006	50
≥2006	45

Nota:

(1) O método de medição acima referido tem como referência o Anexo A da Norma da Província de Guangdong DB44/593-2009 «Valores-limite e Métodos de Medição da Emissão de Fumos de Escape para Automóveis em Circulação Equipados com Motores de Ignição por Compressão (método de medição em desaceleração com carga)».